



04/09

WOLFGANG AMADEUS MOZART

REQUIEM

XI FESTIVAL

Vicenza in Lirica

07 GIUGNO - 10 SETTEMBRE 2023

Teatro Olimpico di Vicenza

Messa di Requiem in Re minore
per soli, coro e orchestra K 626



DENTRO IL TUO MONDO
C'È LA NOSTRA ENERGIA.

PER NOI ESSERE AL TUO FIANCO
SIGNIFICA FAR DIALOGARE
L'ENERGIA CHE È IN TE
CON QUELLA CHE TI CIRCONDA.
IL NOSTRO UNICO OBIETTIVO
È MIGLIORARE LA TUA VITA QUOTIDIANA,
NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE.

agsm aim
LE MIGLIORI ENERGIE

Teatro Olimpico di Vicenza

Lunedì 4 Settembre 2023, ore 21.00

MESSA DI REQUIEM MOZART

Dedicato a Gabriele Frittoli

Interpreti:

Soprano **Barbara Frittoli**

Mezzosoprano **Sara Mingardo**

Tenore **Roberto Manuel Zangari**

Basso **Riccardo Zanellato**

**Orchestra Camerata Musicale
Città di Arco**

Direttore **Marco Comin**

Coro **Iris Ensemble**

Maestro del coro **Marina Malavasi**

Inaugurazione della XI^a edizione del
Festival Vicenza in Lirica 2023

Produzione 2023 @Concetto Armonico

Direzione artistica di Andrea Castello

Segreteria artistica a cura di Guido Faggion

Immagine in copertina di Matteo Bianchi

EMOZIONE SCALA



TEATRO ALLA SCALA



Campagna
Abbonamenti
2023/24

Sponsor Principale della Stagione

INTESA  SANPAOLO

Design: Tomo Tomo - Foto: Elio Riccapiani

Scopri tutti gli spettacoli
su teatroallascala.org

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

REQUIEM

in re minore per soli, coro e orchestra - KV 626

INTROITUS

REQUIEM AETERNAM (Coro e Soprano)
Requiem aeternam dona eis. Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

KYRIE (Coro)

Kyrie eleison; Christe eleison;
Kyrie eleison; Christe eleison;
Kyrie eleison; Christe eleison;

SEQUENTIA

DIES IRAE (Coro)

Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla,
Teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
Quando Judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

TUBA MIRUM (Soli)

Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura
Cum resurget creatura,
ludicanti responsura.
Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.
Judex ergo cum sedebit
Quidquid latet apparebit.
Nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

INTROITUS

REQUIEM AETERNAM (Coro e Soprano)
L'eterno riposo dona loro, o Signore,
e splenda ad essi la luce perpetua.
A te si addice la lode. Signore, in Sion,
e a te sia sciolto il voto in Gerusalemme.
Ascolta la mia preghiera,
a te ritorna ogni anima mortale.
L'eterno riposo dona loro, o Signore,
e splenda ad essi la luce perpetua.

KYRIE (Coro)

Signore, pietà,
Cristo, pietà,
Signore, pietà.

SEQUENTIA

DIES IRAE (Coro)

Giorno d'ira, quel giorno
distruggerà il mondo in faville,
com'è attestato da Davide e dalla Sibilla.
Quanto grande sarà il terrore
quando verrà il giudice
a valutare ogni cosa severamente.

TUBA MIRUM (Soli)

Una tromba, con un suono mai prima
udito tra i sepolcri delle nazioni
tutti sospingerà davanti al trono.
Stupefatte saranno Morte e Natura
quando ogni creatura risorgerà
per rispondere a colui che giudica.
Sarà portato un libro scritto
in cui tutto è annotato
per giudicare il mondo.
Quando il giudice si sarà assiso
tutto ciò che era nascosto apparirà
e nulla resterà impunito.
Che dirò allora io, misero?
a quale avvocato mi appellerò
se a mala pena il giusto è sicuro?

REX TREMENDAE (Coro)

Rex tremendae majestatis.
Qui salvandos salvas gratis.
Salva me, fons pietatis.

RECORDARE (Soli)

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae.
Ne me perdas illa die.

Quaerens me sedisti lassus,
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Ingemisco tamquam reus.
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,
Sed tu, bonus, fac benigne
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

CONFUTATIS (Coro)

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

LACRIMOSA (Coro)

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla,
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus: Pie Jesu,
Domine, Dona eis requiem. Amen.

REX TREMENDAE (Coro)

Re di tremenda maestà
che salvi per la tua grazia,
salvami, o fonte di misericordia.

RICORDARE (Soli)

Ricordati, o pio Gesù
che io sono la cagione del tuo cammino:
fa' ch'io non mi perda quel giorno.

Cercandomi, ti sedesti stanco
e mi redimesti, soffrendo sulla croce:
tanto dolore non sia vano!

Giusto giudice vendicatore,
concedimi la grazia della remissione
prima del giorno della sentenza.

In quanto reo mi lamento,
il mio volto arrossisce per la colpa:
risparmia chi ti supplica, o Dio.

Tu assolvesti Maria
ed esaudisti il ladrone;
anche a me hai dato speranza.

Le mie preghiere non sono degne,
ma tu, clemente, fa benignamente
ch'io non arda in eterno nel fuoco.

Offrimi un posto tra le pecorelle
e separami dai caproni
ponendomi alla tua destra.

CONFUTATIS (Coro)

Confutati i maledetti
e condannati alle fiamme ardenti,
chiamami tra i benedetti.

Ti prego, supplicando e prostrandomi,
il cuore ridotto quasi in cenere,
prenditi cura della mia fine.

LACRIMOSA (Coro)

Giorno di pianto quello
in cui risorgerà tra le faville
il colpevole, per essere giudicato.
Abbi pietà di costui, o Dio. Pio Gesù, Signore,
dona loro l'eterno riposo. Così sia.

OFFERTORIUM

DOMINE JESU CHRISTE (Coro)

Domine, Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni, et de
profundo lacu. Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas Tartarus, ne cadant in
obscurum: sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti et semini
eius.

HOSTIAS (Coro)

Hostias et preces tibi. Domine, laudis
offerimus: tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus; fac
eas, Domine, de morte transire ad
vitam, quam olim Abrahae promisisti et
semini eius.

SANCTUS (Coro)

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus
Deus Sabaoth.
Pieni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

BENEDICTUS (Soli)

Benedictus qui venit in nomine Domini.

HOSANNA (Coro)

Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI (Coro)

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

COMMUNIO

LUX AETERNA (Soprano e Coro)

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum
sanctis tuis in aeternum quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis, cum sanctis
tuis in aeternum, quia pius es.

OFFERTORIUM

DOMINE JESU CHRISTE (Coro)

O Signore Gesù Cristo, Re di Gloria,
libera le anime di tutti i fedeli defunti
dalle pene dell'inferno e dal profondo
abisso: liberale dalle fauci del leone
affinchè non le inghiotta il Tartaro e non
cadano nell'oscurità: ma il vessillifero
San Michele le riporti alla santa luce che
un giorno promettesti ad Abramo e alla
sua discendenza.

HOSTIAS (Coro)

Sacrifici e preghiere in tua lode ti
offriamo, o Signore: tu accettali per
quelle anime che oggi ricordiamo:
fa' che possano passare dalla morte alla
vita eterna.

SANCTUS (Coro)

Santo Santo Santo il Signore Dio degli
eserciti
I cieli e la terra sono pieni della tua
gloria
Osanna nell'alto dei cieli

BENEDICTUS (Soli)

Benedetto colui che viene nel nome del
Signore

HOSANNA (Coro)

Osanna nell'alto dei cieli.

AGNUS DEI (Coro)

Agnello di Dio che togli i peccati del
mondo, dona loro il riposo.
Agnello di Dio che togli i peccati del
mondo, dona loro il riposo.
Agnello di Dio che togli i peccati del
mondo, dona loro l'eterno riposo.

COMMUNIO

LUX AETERNA (Soprano e Coro)

La luce eterna splenda ad essi, o
Signore, con i tuoi santi in eterno poichè
tu sei misericordioso. L'eterno riposo
dona loro, o Signore, e splenda ad essi
la luce perpetua con i tuoi santi in
eterno poichè tu sei misericordioso.

XI FESTIVAL

Vicenza in Lirica

07 GIUGNO - 10 SETTEMBRE 2023

Teatro Olimpico
di Vicenza



... e rideremo delle farfalle dorate

CON IL SOSTEGNO



CON IL SOSTEGNO E PATROCINIO DI



REGIONE del VENETO



Città di
Vicenza



Comune di Sabbioneta

IN COLLABORAZIONE CON



INTESA BANKING



ORGANIZZAZIONE



MAIN SPONSOR



MAIN PARTNER



MECENATI



SPONSOR



MEDIA PARTNER



COLLABORAZIONI



IL GAZZETTINO

IL GIORNALE
DI VICENZA

voce.rovigo